

EXTRAORDINARY



BITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuisblad.]

VOL. CLXIII.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 13TH FEBRUARY, 1951.
KAAPSTAD, 13 FEBRUARIE 1951.

PRYS 6d.

[No. 4542.]

DEPARTMENT OF LABOUR.

The following Bill having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 160.

	PAGE
A.B. 15—'51: Workmen's Compensation Amendment Bill	2

DEPARTMENT OF INTERIOR.

The following Bill is published for general information:—

	PAGE
Representation of non-European Bill	4

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

Die volgende Wetsontwerp, ingedien in die Volksraad, word gepubliseer ingevolge artikel 160 van die Reglement van Orde.

	BLADSY
VW. 15—'51: Ongevalle-wysigingswetsontwerp	3

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Onderstaande Wetsontwerp word ter algemene inligting gepubliseer:—

	BLADSY
Wetsontwerp op Verteenwoordiging van Nie-blankes	5

BILL

To amend the Workmen's Compensation Act, 1941.

(Introduced by the MINISTER OF LABOUR.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 14 of Act
30 of 1941.

1. (1) Section *fourteen* of the Workmen's Compensation Act, 1941 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended— 5

(a) by the deletion of paragraph (m); and

(b) by the addition at the end thereof of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1): 10

“(2) The commissioner may—

(a) promote, establish or subsidize, or assist in the promotion, establishment or maintenance of any body, organization or scheme whose objects consist of or include one or more of the following: 15

(i) the prevention of accidents or of any disease which is due to the nature of any occupation;

(ii) the promotion of the health or safety of workmen;

(iii) the provision of facilities designed to assist injured workmen to return to work or to reduce or remove any handicap resulting from their injuries; or 20

(iv) the carrying out of any activity conducive to the attainment of any of the objects referred to in paragraphs (i), (ii) and (iii); and 25

(b) purchase or otherwise acquire shares in any such body, and alienate any shares so acquired.”.

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of July, 1950. 30

Amendment of
section 65 of Act
30 of 1941.

2. Section *sixty-five* of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) any expenses incurred in or in connection with the exercise of his powers under sub-section (2) of section *fourteen*.”. 35

Amendment of
section 86 of Act
30 of 1941 as
amended by
section 32 of Act
27 of 1945 and
section 33 of Act
36 of 1949.

3. Section *eighty-six* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (2) for the word “eight” of the word “ten”.

Amendment of
section 89 of Act
30 of 1941.

4. Section *eighty-nine* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-paragraph (iii) of paragraph (b) of the following sub-paragraph: 40

“(iii) in the case of silicosis it was due to employment in connection with any occupation specified in respect of silicosis in the said Schedule.”. 45

Short title.

5. This Act shall be called the Workmen's Compensation Amendment Act, 1951.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Ongevallewet, 1941.

(Ingedien deur die MINISTER VAN ARBEID.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. (1) Artikel *veertien* van die Ongevallewet, 1941 (hier-
5 onder die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig—

Wysiging van
artikel 14 van
Wet 30 van 1941.

(a) deur paragraaf (m) te skrap; en

(b) deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by
te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1)
word:

10 „(2) Die kommissaris kan—

(a) enige liggaam, organisasie of skema waarvan die
oogmerke een of meer van die volgende beslaan of
insluit stig, instel of subsidieer, of by die stigting,
instelling of instandhouding daarvan hulp ver-
leen:

15

(i) die voorkoming van ongevallen of van enige
siekte wat te wyte is aan die aard van een of
ander werksaamheid;

20

(ii) die bevordering van die gesondheid of veilig-
heid van werksmense;

(iii) die voorsiening van fasiliteite wat daarop
bereken is om beseerde werksmense te help
om na werk terug te keer, of om enige na-
deel wat uit hul beserings ontstaan te ver-
minder of te verwyder; of

25

(iv) die uitvoer van enige bedrywigheid wat
bydra tot die bereiking van enigiens van die
in paragrafe (i), (ii) en (iii) bedoelde oog-
merke; en

30

(b) aandele in so 'n liggaam aankoop of andersins
verwerf en enige aldus aangeskafte aandele ver-
vreem.”.

(2) Sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van Julie
1950 in werking te getree het.

35 2. Artikel *vyf-en-sestig* van die Hoofwet word hiermee ge-
wysig deur paragraaf (c) te vervang deur die volgende para-
graaf:

Wysiging van
artikel 65 van
Wet 30 van 1941.

„(c) die onkoste wat by of in verband met die uitoefening
van sy bevoegdhede ingevolge sub-artikel (2) van
artikel *veertien* aangegaan is;”.

40

3. Artikel *ses-en-tagtig* van die Hoofwet word hiermee ge-
wysig deur in sub-artikel (2) die woord „agt” deur die woord
„tien” te vervang.

Wysiging van
artikel 86 van
Wet 30 van 1941,
soos gewysig deur
artikel 32 van
Wet 27 van 1945
en artikel 33 van
Wet 36 van 1949.

4. Artikel *negen-en-tagtig* van die Hoofwet word hiermee
45 gewysig deur sub-paragraaf (iii) van paragraaf (b) te vervang
deur die volgende sub-paragraaf:

Wysiging van
artikel 89 van
Wet 30 van 1941.

„(iii) in die geval van silikose, dit toegeskryf moet word
aan diens in verband met 'n werksaamheid wat in
bedoelde Bylae ten opsigte van silikose bepaal is.”.

50 5. Hierdie Wet heet die Ongevalle-wysigingswet, 1951.

Kort titel.

BILL

To make special provision for the representation in Parliament of non-Europeans in the Provinces of the Cape of Good Hope and Natal, and for representation in the provincial council of the Province of the Cape of Good Hope of non-Europeans in that province, and to that end to amend the law relating to the registration of non-Europeans as voters for Parliament and for the said provincial council; to establish a Board for Coloured Affairs; and to provide for matters incidental thereto.

(To be introduced by the MINISTER OF THE INTERIOR.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

PRELIMINARY.

Definitions.

1. In this Act—

- (i) "Minister" means the Minister of the Interior; (iii) 5
- (ii) "non-European" means a person who is not a white person and who is not a native for the purposes of the Representation of Natives Act, 1936 (Act No. 12 of 1936); save and except any native who has obtained a certificate under Law No. 11 of 1865 of Natal, or under sub-section (5) of section *five* of the principal Act; (vi) 10
- (iii) "prescribed" means prescribed by regulation made under the principal Act;
- (vi) "principal Act" means the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946); (ii) 15
- (v) "white person" means a person who in appearance obviously is, or who is generally accepted as a white person, but does not include a person, who, although in appearance obviously a white person, is generally accepted as a non-European. (i) 20

SEPARATE REGISTRATION OF NON-EUROPEAN VOTERS.

The Coloured voters roll.

2. (1) As soon as possible after the date of commencement of this Act, the Minister shall cause a register (hereinafter referred to as the Coloured voters' roll) to be compiled. 25

(2) Save as hereinafter in this section provided, the Coloured voters' roll shall include all the names of non-Europeans, which at the aforesaid date are included in lists then valid according to the provisions of the principal Act, of persons qualified to vote in the province of the Cape of Good Hope or the province of Natal at elections of members of the House of Assembly. 30

(3) All non-Europeans who are not already registered and who are qualified in terms of section *four* or section *five* of the principal Act, as the case may be, shall, upon application in the prescribed manner, be entitled to be registered in the Coloured voters' roll. 35

(4) The removal of the name of any non-European from the Coloured voters' roll, on the ground that he is not qualified in terms of section *four* or section *five* aforesaid, shall take place on objection duly made, in accordance with the prescribed procedure. 40

(5) The Minister shall cause the Coloured voters' roll to be divided—

- (a) into four parts, one for each electoral division (hereinafter called a Union electoral division), as determined under the provisions of paragraph (a) of sub-section (2) of section *six*, for the House of Assembly; 45
- (b) into two parts, one for each electoral division (hereinafter called a provincial electoral division), as determined under the provisions of paragraph (b) of sub-section (2) of section *six*, for the provincial council of the province of the Cape of Good Hope. 50

(6) Each part of the Coloured voters' roll, as determined under sub-section (5), shall contain the names of persons registered in the said roll who reside in the electoral division to which that part relates. 55

WETSONTWERP

Om besondere voorsiening te maak vir die verteenwoordiging in die Parlement van nie-blankes in die provinsies Kaap die Goede Hoop en Natal, en vir die verteenwoordiging in die provinsiale raad van die provinsie Kaap die Goede Hoop van nie-blankes in daardie provinsie en om met daardie doel die wet met betrekking tot die registrasie van nie-blankes as kiesers vir die Parlement en vir genoemde provinsiale raad te wysig; om 'n Raad op Kleurling Aangeleenthede in te stel en om vir daarmee in verband staande sake voorsiening te maak.

(Deur die MINISTER VAN BINNELANDSE SAKE ingedien te word.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

INLEIDINGSBEPALINGS.

1. In hierdie Wet beteken—
 - 5 (i) „blanke” iemand wat volgens voorkoms 'n blanke is of wat gewoonlik vir 'n blanke deurgaen, maar nie ook iemand wat, alhoewel hy volgens voorkoms klaarblyklik 'n blanke is, gewoonlik vir 'n nie-blanke deurgaen nie; (v) Woordbepaling.
 - 10 (ii) „die Hoofwet” die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet No. 46 van 1946); (vi)
 - (iii) „Minister” die Minister van Binnelandse Sake; (i)
 - (iv) „nie-blanke” 'n persoon wat nie 'n blanke is nie en wat nie vir die doeleindes van die Naturelle-Verteenwoordigingswet, 1936 (Wet No. 12 van 1936) 'n natuurel is nie; behalwe 'n natuurel wat kragtens Wet 15 No. 11 van 1865 van Natal, of kragtens sub-artikel (5) van artikel vyf van die Hoofwet 'n sertifikaat verkry het; (ii)
 - 20 (v) „voorgeskrif” of “voorgeskrewe” deur 'n kragtens die Hoofwet uitgevaardigde regulasie voorgeskryf.

AFSONDERLIKE REGISTRASIE VAN NIE-BLANKE KIESERS.

2. (1) So spoedig moontlik na die datum van inwerking-treding van hierdie Wet laat die Minister 'n register (hieronder Kaapse Kleurling-kieserslys. Kieserslys.) opstel.
- 25 die Kleurling-kieserslys genoem) opstel.
- (2) Behalwe soos hieronder in hierdie artikel bepaal, word in die Kleurling-kieserslys opgeneem al die name van nie-blankes wat op genoemde datum opgeneem is in lys, wat dan volgens die bepaling van die Hoofwet geldig is, van persone
- 30 bevoeg om in die Provinsie Kaap die Goede Hoop of die provinsie Natal by verkiesings van lede van die Volksraad te stem.
- (3) Alle nie-blankes wie se name nie in die in sub-artikel (2) vermelde lys opgeneem is nie en wat ingevolge artikel vier of artikel vyf van die Hoofwet, na gelang van die geval, bevoeg is,
- 35 is geregtig na aansoek op die by regulasie voorgeskrewe wyse op registrasie in die Kleurling-kieserslys.
- (4) Die skraping van die naam van 'n nie-blanke in die Kleurling-kieserslys op gronde dat hy nie ooreenkomstig voormelde artikel vier of voormelde artikel vyf bevoeg is nie, vind
- 40 plaas na beswaar behoorlik gedoen ooreenkomstig die voorgeskrewe prosedure.
- (5) Die Minister laat die Kleurling-kieserslys verdeel—
 - (a) in vier dele vir die Volksraad, een vir elke kiesafdeling soos ingevolge paragraaf (a) van sub-artikel (a) van
 - 45 artikel ses vasgestel (hieronder 'n Uniale kiesafdeling genoem);
 - (b) in twee dele vir die provinsiale raad van die provinsie Kaap die Goede Hoop, een vir elke kiesafdeling soos ingevolge die bepaling van paragraaf (b) van sub-
 - 50 artikel (2) van artikel ses vasgestel (hieronder 'n provinsiale kiesafdeling genoem).
- (6) Elke deel van die Kleurling-kieserslys, soos ingevolge sub-artikel (5) bepaal, bevat die name van persone geregistreer in vermelde lys wat in die kiesafdeling waarop daardie deel
- 55 betrekking het, woon.

(7) Every person who is classified as a non-European on any voters' list in existence at the date of commencement of this Act, which has been framed under the Principal Act, as for an electoral division in the province of the Cape of Good Hope or in the province of Natal, shall until the contrary is proved, be deemed to be a non-European for the purposes of this Act, and every person who is thus classified as a white person shall similarly be deemed to be a white person, until the contrary is proved. 5

Application of
Principal Act
for the purpose
of the compilation
and keeping of
the Coloured
voters' roll.

3. (1) The provisions of sections *four, five and six*, and, in so far as they are applicable to non-Europeans, the provisions of Chapter II of the principal Act shall apply, *mutatis mutandis*, for the purpose of the compilation and keeping of the Coloured voters' roll. 10

(2) Any regulations made under the principal Act in regard to the registration of non-European voters in the province of the Cape of Good Hope or in the province of Natal, and in regard to all matters incidental thereto, shall continue to apply as if the said regulations related to the registration of the said voters on the Coloured voters' roll. 20

(3) For the purposes of section *one hundred and eighty-six* of the principal Act, section *two* and sub-section (1) of section *three* of this Act shall be deemed to be a portion of the principal Act.

Framing of
European
voters' list.

4. (1) As soon as the Coloured voters' roll has been framed in terms of the provisions of section *two*, every electoral officer who has been appointed under the principal Act in respect of any area of the province of the Cape of Good Hope or the province of Natal, shall prepare a separate voters' list for white persons whose names are included in the voters' lists framed under the principal Act (hereinafter called the European voters' list), for each division in the area for which he has been appointed. 25 30

(2) (a) The European voters' list for each division shall be framed by removing from the list in force at the date of commencement of this Act (hereinafter called the existing voters' list) the names of all persons which are included in the Coloured voters' roll, and shall thereafter be maintained, in terms of the provisions of the principal Act, as a separate voters' list for white persons qualified to vote in such division, and shall not include the names of any non-Europeans. 35 40

(b) Subject to the provisions of sub-section (7) of section *two*, a person who in appearance obviously is a white person shall for the purposes of this sub-section be presumed to be a white person, until the contrary is proved. 45

(3) (a) As soon as, after the date of commencement of this Act, a general election is held for the House of Assembly, the European voters' list shall be the voters' list in the divisions concerned for the election under the provisions of the principal Act of members of the House of Assembly, representing constituencies in the province of the Cape of Good Hope or in the province of Natal, for the election of whom provision is made by the South Africa Act 1909; and as soon as, after the said date, a general election of provincial councillors, for the election of whom provision is so made takes place in the province of the Cape of Good Hope, the European voters' list shall similarly be the voters' list in the divisions concerned for the election of such provincial councillors. 50 55 60

(b) For the purpose of the division of the province of the Cape of Good Hope and the province of Natal into electoral divisions in terms of section *forty* of the South Africa Act 1909, the words "the total number of voters" in sub-section (1) of the said section, shall after the date of commencement of this Act be deemed to refer to the total number of voters in the European voters' list. 65 70

(4) As soon as the European voters' list comes into force, in terms of sub-section (3), the provisions of the principal Act relating to the registration of non-European voters in the province of the Cape of Good Hope and in the province of Natal, shall be deemed to refer to the registration of the said voters in the Coloured voters' roll, and shall for that purpose continue to be in force. 75

(7) Elke persoon wat op 'n kieserslys wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan, en wat ingevolge die Hoofwet vir 'n kiesafdeling in die provinsie Kaap die Goede Hoop of die provinsie Natal opgestel is, as 'n nie-blanke geklassifiseer word, word by die toepassing van hierdie Wet geag 'n nie-blanke te wees, totdat die teendeel bewys word, en elke persoon wat aldus as 'n blanke geklassifiseer is, word insgelyks geag 'n blanke te wees, totdat die teendeel bewys word.

3. (1) Die bepalings van artikels vier, vyf en ses van die Hoofwet, en, vir sover toepaslik op nie-blankes, die bepalings van Hoofstuk II van die Hoofwet, is *mutatis mutandis* op die opstel en hou van die Kleurling-kieserslys van toepassing.

Toepassing van die Hoofwet vir doeleindes van die opstel en hou van die Kaapse Kleurling-kieserslys.

(2) Regulasies wat ingevolge die Hoofwet uitgevaardig is, met betrekking tot die registrasie van nie-blanke kiesers in die provinsie Kaap die Goede Hoop, of die provinsie Natal, en met betrekking tot alle daarmee in verband staande aangeleenthede, bly van toepassing asof voormelde regulasies op die registrasie van genoemde kiesers in die Kleurling-kieserslys betrekking het.

(3) By die toepassing van artikel honderd ses-en-tagtig van die Hoofwet word artikel twee, en sub-artikel (1) van artikel drie van hierdie Wet geag deel van die Hoofwet uit te maak.

4. (1) Sodra die Kleurling-kieserslys ooreenkomstig die bepalings van artikel twee opgestel is, stel elke verkiesingsbeamppte wat kragtens die Hoofwet ten opsigte van 'n gebied in die provinsie Kaap die Goede Hoop of die provinsie Natal aangestel is, 'n afsonderlike kieserslys op vir die blanke kiesers wie se name voorkom op die kieserslys ooreenkomstig die Hoofwet opgestel (hieronder die blanke-kieserslys genoem) vir elke afdeling in die gebied waartoe hy aangestel is.

Opstel van blanke-kieserslys.

(2) (a) Die blanke-kieserslys vir elke afdeling word opgestel deur in die lys wat by die datum van inwerkingtreding van hierdie wet van krag is (hieronder die bestaande kieserslys genoem), die name van alle persone wat in die Kleurling-kieserslys opgeneem is, te skrap, en word daarna ooreenkomstig die bepalings van die Hoofwet, in stand gehou as 'n afsonderlike kieserslys vir blankes wat bevoeg is om in so 'n afdeling te stem en sluit nie die name van enige nie-blankes in nie.

(b) Behoudens die bepalings van sub-artikel (7) van artikel twee, word iemand wat volgens voorkoms klaarblyklik 'n blanke is by die toepassing van hierdie sub-artikel vermoed 'n blanke te wees, totdat die teendeel bewys word.

(3) (a) Sodra 'n algemene verkiesing, na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, vir die Volksraad gehou word, is die blanke-kieserslys die kieserslys in die betrokke afdelings vir die verkiesing ingevolge die bepalings van die Hoofwet van lede van die Volksraad wat kiesafdelings in die provinsie Kaap die Goede Hoop of die provinsie Natal verteenwoordig, en vir die verkiesing van wie voorsiening gemaak word deur die „Zuid-Afrika Wet 1909”, en sodra, na genoemde datum, 'n algemene verkiesing van provinsiale raadslede, vir die verkiesing van wie voorsiening aldus gemaak word, in die provinsie Kaap die Goede Hoop plaasvind, is die blanke-kieserslys insgelyks die kieserslys in die betrokke afdelings vir die verkiesing van bedoelde provinsiale raadslede.

(b) Ten einde die provinsie Kaap die Goede Hoop en die provinsie Natal, ooreenkomstig artikel veertig van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, in kiesafdelings te verdeel, word dit na die datum van inwerkingtreding van hierdie wet geag dat die woorde „het gezamentlik aantal kiezers” in sub-artikel (1) van genoemde artikel, verwys na die gesamentlike aantal kiesers in die blanke kieserslys.

(4) Sodra die blanke kieserslys ooreenkomstig sub-artikel (3) in werking kom, word die bepalings van die Hoofwet met betrekking tot die registrasie van nie-blanke kiesers in die provinsie Kaap die Goede Hoop, en die provinsie Natal, geag van toepassing te wees op die registrasie van genoemde kiesers in die Kleurling-kieserslys, en bly voormelde bepalings vir genoemde doel van krag.

Names of
non-Europeans
in the Cape
Province and
Natal to remain
on voters' lists
until the next
general election.

5. (1) (a) Until the first general election after the date of commencement of this Act is held for the House of Assembly, the existing voters' list shall be the voters' list for the divisions concerned for the purposes of elections to fill casual vacancies in the House of Assembly; and until the first general election is so held for the provincial council of the province of the Cape of Good Hope, the existing voters' list shall be the voters' list for the divisions concerned, for the purpose of elections to fill casual vacancies in the provincial council of the province of the Cape of Good Hope. 5
- (b) Until the European voters' list comes into force under the provisions of sub-section (3) of section four, the existing voters' list shall continue to be subject to correction and amendment in terms of sections eighteen, twenty-two and twenty-three of the principal Act, and non-Europeans in the province of the Cape of Good Hope and in the province of Natal shall continue to be entitled to be registered in such list in accordance with the provisions of section four or section five of the principal Act, as the case may be. 15
- (c) Any corrections or amendments made to the existing voters' list under the provisions of paragraph (b) shall also be appropriately made in the European voters' list and in the Coloured voters' roll. 25

(2) A general election for the House of Assembly shall have the effect that the existing voters' list is no longer of force and effect as for the election of members of the House of Assembly, and a general election for the provincial council of the province of the Cape of Good Hope shall have the effect that the said list is no longer of force and effect as for election of members of the said provincial council. 30

DELIMITATION OF CAPE PROVINCE AND NATAL INTO NON-EUROPEAN CONSTITUENCIES.

35

Division of Cape
Province and
Natal into
electoral divisions
for the purpose
of electing
members of the
House of
Assembly and
the provincial
council of the
Cape of Good
Hope and the
Board for
Coloured Affairs,
to represent
non-Europeans.

6. (1) As soon as may be after the date of commencement of this Act, the Governor-General shall appoint a commission consisting of three judges of the Supreme Court to carry out the division of the provinces of the Cape of Good Hope and Natal as hereinafter in this section provided. 40

(2) The Commission shall divide—

- (a) the provinces of the Cape of Good Hope and Natal into four Union electoral divisions, for the two provinces combined;
- (b) the province of the Cape of Good Hope into two provincial electoral divisions. 45

(3) (a) The quota of voters for each such division shall be obtained by dividing the number of persons registered in the Coloured voters' roll by the number of persons to be elected. 50

(b) The boundaries of each such division shall be fixed in such manner that the number of persons registered in the Coloured voters' roll who reside within each such division shall be approximately the same, due consideration being given by the Commission to community or diversity of interests, means of communication, physical features and sparsity or density of population in such manner that, while taking the quota of voters as the basis of division, the Commissioners may, whenever they deem it necessary, depart therefrom, but in no case to any greater extent than fifteen per centum more or fifteen per centum less than the quota. 55

(4) For the purpose of carrying out their duties, the Commission shall be vested with the powers of a Commission appointed in terms of the Commissions Act 1947 (Act No. 8 of 1947), and in this regard the provisions of section three, five and six of the said Act shall apply *mutatis mutandis*. 60

(5) The Commission shall submit to the Governor-General—

- (a) a list of the electoral divisions into which the said province has so been divided, together with the name given by the Commission to, and a description of the boundaries of, each such division; 70
- (b) a map of the said province showing these boundaries;
- (c) such further particulars as the Commission may deem necessary. 75

5. (1) (a) Tot tyd en wyl die eerste algemene verkiesing na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet gehou word, is die bestaande kieserslys die kieserslys ten opsigte van die betrokke kiesafdelings, vir doeleindes van verkiesings om toevallige vakatures in die Volksraad te vul; en tot tyd en wyl die eerste algemene verkiesing aldus vir die provinsiale raad van die provinsie Kaap die Goede Hoop gehou word, is die bestaande kieserslys die kieserslys ten opsigte van die betrokke afdelings vir doeleindes van verkiesings om toevallige vakatures in die provinsiale raad van die provinsie Kaap die Goede Hoop te vul.
- (b) Tot tyd en wyl die blanke-kieserslys ingevolge die bepalings van sub-artikel (3) van artikel vier in werking tree, bly die bestaande kieserslys onderhewig aan verbetering en wysiging kragtens artikels *agtien*, *twee-en-twintig* en *drie-en-twintig* van die Hoofwet, en bly nie-blankes in die provinsie Kaap die Goede Hoop en in die provinsie Natal, geregtig om in genoemde kieserslys ooreenkomstig die bepalings van artikel vier of artikel vyf van die Hoofwet, na gelang van die geval, geregistreer te word.
- (c) Alle verbeterings of wysigings wat ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (b) aan die bestaande kieserslys aangebring word, moet ook toepaslik aan die blanke-kieserslys en die Kleurling-kieserslys aangebring word.
- (2) 'n Algemene verkiesing van die Volksraad het die uitwerking dat die bestaande kieserslys nie meer van krag is vir die verkiesing van volksraadslede nie, en 'n algemene verkiesing van die provinsiale raad van die provinsie Kaap die Goede Hoop het die uitwerking dat bedoelde lys nie meer van krag is vir die verkiesing van lede van die betrokke provinsiale raad nie.

Name van nie-blankes in die Kaapprovinsie en Natal bly in kieserslyste tot volgende algemene verkiesing.

35 AFBAKENING VAN KAAPPROVINSIE EN NATAL IN NIE-BLANKE KIESAFDELINGS.

6. (1) So spoedig doenlik na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet stel die Goewerneur-generaal 'n kommissie aan wat bestaan uit drie regters van die Hooggeregshof om die verdeling van die provinsies Kaap die Goede Hoop en Natal, soos hieronder in hierdie artikel bepaal, uit te voer.
- (2) Die kommissie moet—
- (a) die provinsies Kaap die Goede Hoop en Natal, in vier Uniale kiesafdelings vir die twee provinsies tesame verdeel;
- (b) die provinsie Kaap die Goede Hoop in twee provinsiale kiesafdelings verdeel.
- (3) (a) Die kwota van kiesers van elke sodanige kiesafdeling word verkry deur die getal persone wat op die Kleurling-kieserslys geregistreer is deur die getal persone wat verkies moet word te verdeel.
- (b) Die grense van elke sodanige kiesafdeling word op so 'n wyse vasgestel dat die getal persone wat op die Kleurling-kieserslys geregistreer is, en wat in elke sodanige kiesafdeling woon naastenby dieselfde is, met behoorlike inagneming deur die kommissie van gemeenskaplike of verskillende belange, verkeersmiddele, natuurlike kenmerke en dunheid of digtheid van bevolking op sodanige wyse dat hoewel die kwota van kiesers die grondslag van verdeling uitmaak, die kommissaris nogtans, wanneer ookal hulle dit nodig ag, daarvan kan afwyk, dog in geen geval tot 'n groter mate dan vyftien persent bo of vyftien persent benede die kwota nie.
- (4) Ten einde hulle pligte uit te voer, berus by die kommissie die bevoegdhede van 'n kommissie aangestel ingevolge die Kommissiewet, 1947 (Wet No. 8 van 1947) en in hierdie verband is die bepalings van artikels *drie*, *vyf* en *ses* van genoemde Wet *mutatis mutandis* van toepassing.
- (5) Die kommissie lê aan die Goewerneur-generaal voor—
- (a) 'n lys van die kiesafdelings waarin genoemde provinsie verdeel is, asook die naam deur die kommissie toegeken aan en 'n beskrywing van die grense van elke sodanige afdeling;
- (b) 'n kaart van genoemde provinsie wat hierdie grense aantoon;
- (c) sulke verder besonderhede as wat die kommissie mag nodig ag.

Verdeling van Kaapprovinsie en Natal in kiesafdelings ten einde lede van die Volksraad en van die provinsiale raad van die Kaap die Goede Hoop en die Raad op Kleurling-aangeleenthede te verkies om nie-blanke kiesers te verteenwoordig.

- (6) Die Goewerneur-generaal kan na die kommissie enige saak met betrekking tot sodanige lys van afdelings of ontstaande uit die bevoegdhede en pligte van die kommissie verwys.
- 5 (7) Die Goewerneur-generaal proklameer die name en grense van die kiesafdelings soos finaal deur die kommissie vasgestel.
- (8) Wanneer ingevolge sub-artikel (2) van artikel *een-en-veertig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, ’n afbakening in die Unie gedoen moet word (behalwe die afbakening wat so spoedig doenlik na die sensus wat in die jaar 1951 geneem moet word, moet plaasvind) gaan die kommissie wat aangestel is om so ’n afbakening te onderneem terselfdertyd voort om die provinsies Kaap die Goede Hoop en Natal ooreenkomstig die voorafgaande bepalings van hierdie artikel te herverdeel, en word dit
- 15 geag vir alle doeleindes ’n kommissie te wees wat ingevolge die bepalings van sub-artikel (1) aangestel is.

VERTEENWOORDIGING VAN NIE-BLANKES IN DIE SENAAAT.

7. Benewens die senatore vir die benoeming of verkiesing van wie voorsiening gemaak word deur die „Zuid-Afrika Wet, 20 1909”, die Naturelle-Verteenwoordigings-Wet, 1936, en die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1949, word ’n Senator deur die Goewerneur-generaal benoem op grond van sy grondige kennis uit hoofde van sy amptelike ondervinding of andersins van die redelike behoeftes en wense
- 25 van die nie-blanke bevolking in die provinsie Kaap die Goede Hoop en die provinsie Natal.
8. (1) Die kwalifikasies vir benoeming as ’n senator kragtens hierdie Wet is soos vir benoemde senatore bepaal in artikel *ses-en-twintig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909” behalwe dat
- 30 daarbenewens verblyf vir vyf jaar binne die provinsie Kaap die Goede Hoop of die provinsie Natal, ’n nodige vereiste is.
- (2) Die bepalings van artikels *een-en-vyftig* tot en met *ses-en-vyftig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909” is van toepassing op enige senator kragtens hierdie Wet benoem.
- 35 (3) Elke sodanige senator—
- (a) het al die regte, bevoegdhede, voorregte en immunitete wat senatore kragtens die „Zuid-Afrika Wet, 1909” benoem besit, en is onderhewig aan al die pligte en verpligtings waaraan bedoelde senatore onderhewig is;
- 40 (b) is onderhewig aan die bepalings van die Senaat Wet, 1926 (Wet No. 54 van 1926).

Addisionele senator word benoem om nie-blankes te verteenwoordig.

Kwalifikasies, diskwalifikasies, regte en pligte van ’n senator kragtens hierdie Wet benoem.

VERTEENWOORDIGING VAN NIE-BLANKES IN DIE VOLKSRAAD.

9. (1) Die persone die name van wie voorkom in die Kleur-ling-kieserslys vir ’n Uniale kiesafdeling is geregtig om een
- 45 volksraadslid te kies om so ’n kiesafdeling te verteenwoordig.
- (2) Die volksraadslede wat kragtens hierdie Wet verkies kan word, word verkies benewens die volksraadslede vir die verkiesing van wie voorsiening gemaak word deur die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, die Naturelle-Verteenwoordigings-Wet, 1936 (Wet No. 12 van 1936) en die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1949.
- 50 (3) Indien die ledetal van die Volksraad soos bepaal by paragraaf (a) van artikel *twee-en-dertig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, te eniger tyd hierna by wetgewing verminder of vermeerder word, moet die getal lede wat ingevolge die bepalings van hierdie Wet verkies word, so na moontlik in dieselfde verhouding staan tot die getal lede van die Volksraad aldus vermeerder of verminder as die verhouding van die getal
- 60 lede wat oorspronklik ingevolge die bepalings van hierdie Wet verkies is, tot die getal honderd-en-vyftig staan.
- (4) Indien die getal volksraadslede wat kragtens hierdie Wet verkies kan word, ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (3) ’n verandering ondergaan, word die verwysing in paragraaf
- 65 (a) van sub-artikel (5) van artikel *twee* na vier dele, en in paragraaf (a) van sub-artikel (2) van artikel *ses* na vier afdelings, onderskeidelik geag dienooreenkomstig gewysig te wees sodat aan so ’n verandering gevolg gegee word.

Verteenwoordiging van nie-blankes in die Volksraad.

Ampsduur van Volksraadslede kragtens hierdie Wet verkies.

10. (1) Ondanks enige ontbinding van die Volksraad, bekleed
- 70 die volksraadslede kragtens hierdie Wet verkies hul setels vir ’n tydperk van vyf jaar vanaf die datum van verkiesing: Met dien verstande dat in die geval van ’n kandidaat wat ooreenkomstig sub-artikel (8) van artikel *ses-en-dertig* van die Hoof-

thirty-six of the principal Act, his tenure of office shall continue for a period of five years from the date on which polling would have taken place, if a poll had been necessary.

(2) If the seat of any member elected under this Act becomes vacant before the date of expiry of his tenure of office, the member elected in his stead shall be entitled to hold the seat until the aforesaid date.

Qualifications, disqualifications, rights and duties of members of the House of Assembly elected under this Act.

11. (1) The qualifications for election as a member of the House of Assembly under this Act shall be those prescribed in section *forty-four* of the South Africa Act, 1909, save that, in addition, residence for two years within the province of the Cape of Good Hope, or in the case of a member elected to represent a Union electoral division falling wholly or partially in the province of Natal, residence for two years within the province of Natal, shall be a necessary requirement.

(2) The provisions of sections *fifty-one* to *fifty-six* both inclusive, of the South Africa Act, 1909, shall apply to all members of the House of Assembly elected under this Act.

(3) The aforesaid members shall not have the right to vote at the election of senators under the provisions of section *twenty-five* of the South Africa Act, 1909, but shall otherwise have all the rights, powers, privileges and immunities which members of the House of Assembly elected under the South Africa Act have, and shall be subject to all the duties and obligations to which such members are subject.

REPRESENTATION OF NON-EUROPEANS IN THE PROVINCIAL COUNCIL OF THE PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

Representation of non-Europeans in the provincial council of the province of the Cape of Good Hope.

12. (1) The persons whose names appear in the Coloured voters' roll for a provincial electoral division shall be entitled to elect one member of the provincial council of the province of the Cape of Good Hope, to represent such a division.

(2) The members of the provincial council who may be elected under this Act shall be in addition to the provincial councillors for the election of whom provision is made by the South Africa Act, 1909, and the Representation of Natives Act, 1936.

(3) The provisions of section *ten* shall apply *mutatis mutandis* in regard to the tenure of office of members of the provincial council elected under this Act.

Qualifications, disqualifications, rights and duties of provincial councillors elected under this Act.

13. (1) Any person who is qualified, under this Act or otherwise, to vote for the election of members of the provincial council of the Cape of Good Hope, and who has resided for two years within the province of the Cape of Good Hope, shall be qualified to be elected under this Act as a member of that provincial council.

(2) The provisions of section *seventy-two* of the South Africa Act, 1909, shall, *mutatis mutandis*, apply to all provincial councillors elected under this Act.

(3) The aforesaid provincial councillors shall not have the right to vote at an election of senators under paragraph (ii) of section *twenty-five* of the South Africa Act, 1909, but shall otherwise have all the rights, powers, privileges and immunities which provincial councillors elected under the South Africa Act have, and shall be subject to all the duties and obligations to which such provincial councillors are subject.

THE BOARD FOR COLOURED AFFAIRS.

Establishment of Board for Coloured Affairs.

14. (1) A Board for Coloured Affairs (hereinafter called the Board) is hereby established, consisting of three non-European members who shall be nominated by the Governor-General and eight non-European members who are to be elected.

(2) (a) The three non-European members to be nominated, shall represent, respectively, the provinces of Natal, the Orange Free State and the Transvaal.

(b) No person shall be nominated as a member unless—
(i) he qualifies *mutatis mutandis*, in terms of paragraphs (a), (b), (c) and (d) of sub-section (1) of section *four* of the principal Act; and
(ii) has resided for a period of two years immediately prior to the date of his appointment in the province that he is nominated to represent, and continues to reside therein.

(3) Any person who is qualified to be registered in the Coloured voters' roll and has in addition resided in the province

wet verkose verklaar is, sy ampstermyn sal voortduur vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum waarop stemming sou plaasgevind het, indien stemming nodig gewees het.

- (2) Indien die setel van 'n volksraadslid kragtens hierdie Wet verkies, oopval voor die verstrykingsdatum van sy ampsduur, soos voormeld bereken, is die lid wat in sy plek verkies word geregtig om die setel tot voormelde datum te beklee.

11. (1) Die kwalifikasies vir verkiesing as 'n volksraadslid kragtens hierdie Wet is soos bepaal in artikel vier-en-veertig van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, behalwe dat daarbenewens verblyf vir twee jaar in die provinsie Kaap die Goede Hoop, of in die geval van 'n lid wat verkies word om 'n Uniale kiesafdeling, wat heeltemal of gedeeltelik binne die provinsie Natal geleë is, te verteenwoordig, verblyf vir twee jaar in die provinsie Natal, 'n nodige vereiste is.

Kwalifikasies, diskwalifikasies, regte en pligte van volksraadslede kragtens hierdie Wet verkies.

- (2) Die bepaling van artikels een-en-vyftig tot en met ses-en-vyftig van die „Zuid-Afrika Wet, 1909” is van toepassing op alle volksraadslede kragtens hierdie Wet verkies.

- (3) Die voormelde lede het nie die reg om by 'n verkiesing van senatore kragtens paragraaf (ii) van artikel vyf-en-twintig van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, te stem nie, maar besit andersins al die regte, bevoegdhede, voorregte en immunitete wat volksraadslede verkies kragtens die „Zuid-Afrika Wet, 1909” besit, en is onderhewig aan al die pligte en verpligtings waaraan bedoelde volksraadslede onderhewig is.

VERTEENWOORDIGING VAN NIE-BLANKES IN DIE PROVINSIALE RAAD VAN DIE PROVINSIE KAAP DIE GOEDE HOOP.

12. (1) Die persone die name van wie voorkom in die Kleurling-kieserslys vir 'n provinsiale kiesafdeling, is geregtig om een lid van die provinsiale raad van die provinsie Kaap die Goede Hoop, te kies, om so 'n kiesafdeling te verteenwoordig.

Verteenwoordiging van nie-blanks in die provinsiale raad van die Kaapprovinsie.

- (2) Die provinsiale raadslede wat kragtens hierdie Wet verkies kan word, word verkies benewens die provinsiale raadslede vir die verkiesing van wie voorsiening gemaak word deur die „Zuid-Afrika Wet, 1909” en die Naturelle-Verteenwoordigings-Wet, 1936.

- (3) Die bepaling van artikel tien is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die ampsduur van provinsiale raadslede kragtens hierdie Wet verkies.

13. (1) Enige persoon wat, kragtens hierdie Wet of andersins, bevoeg is om vir die verkiesing van lede van die provinsiale raad van die Kaap die Goede Hoop te stem, en wat vir twee jaar in die provinsie die Kaap die Goede Hoop woonagtig was, is bevoeg om kragtens hierdie Wet as 'n lid van daardie provinsiale raad van die Kaap die Goede Hoop te stem, en wat vir twee jaar in die provinsie die Kaap die Goede Hoop woonagtig was, is bevoeg om kragtens hierdie Wet as 'n lid van daardie provinsiale raad verkies te word.

Kwalifikasies, diskwalifikasies, regte en pligte van provinsiale raadslede kragtens hierdie Wet verkies.

- (2) Die bepaling van artikel twee-en-sewentig van die „Zuid-Afrika Wet, 1909” is *mutatis mutandis* van toepassing op alle provinsiale raadslede kragtens hierdie Wet verkies.

- (3) Die voormelde provinsiale raadslede het nie die reg om by 'n verkiesing van senatore kragtens paragraaf (ii) van artikel vyf-en-twintig van die „Zuid-Afrika Wet, 1909” te stem nie, maar besit andersins al die regte, bevoegdhede, voorregte en immunitete wat provinsiale raadslede verkies kragtens die „Zuid-Afrika Wet, 1909” besit, en is onderhewig aan al die pligte en verpligtings waaraan bedoelde provinsiale raadslede onderhewig is.

60 DIE RAAD OP KLEURLING AANGELEENTHEDE.

14. (1) Daar word hiermee ingestel 'n Raad op Kleurling Aangeleenthede (hieronder die Raad genoem) bestaande uit drie nie-blanke lede wat deur die Goewerneur-generaal benoem word, en agt nie-blanke lede wat verkies word.

Instelling van Raad op Kleurling Aangeleenthede.

- (2) (a) Die drie nie-blanke lede wat benoem word, verteenwoordig onderskeidelik die provinsies Natal, Oranje-Vrystaat en Transvaal.

- (b) Niemand kan as 'n lid benoem word nie, tensy—

- (i) hy *mutatis mutandis* ooreenkomstig paragrafe (a), (b), (c) en (d) van sub-artikel (1) van artikel vier van die Hoofwet gekwalifiseer is; en
- (ii) vir 'n tydperk van twee jaar onmiddellik voor die datum van sy aanstelling in die provinsie wat hy benoem word om te verteenwoordig, gewoon het en daar bly woon.

- (3) Iemand wat gekwalifiseer is om in die Kleurling-kieserslys geregistreer te word en daarbenewens in die provinsie

of the Cape of Good Hope or the province of Natal for a period of two years immediately prior to the date of his election, shall be qualified to be elected as a member of the Board.

(4) The following persons shall have the right to attend meetings of the Board, and to take part in its deliberations, but shall not have the right to vote, except in the case of equality of voting, when the chairman shall have the right to exercise a casting vote—

- (a) the Commissioner for Coloured Affairs (an office to be established to fall under the direction and control of the Minister of the Interior) who shall be the Chairman of the Board);
- (b) a representative of the Department of Social Welfare;
- (c) a representative of the Department of Labour; and
- (d) a representative of the Administration of the province of the Cape of Good Hope.

Election of members of the Board.

15. (1) The persons whose names appear in the Coloured voters' roll for any Union electoral division, shall be entitled to elect two members of the Board as representing such electoral division.

(2) If the number of Union electoral divisions suffers any alteration, as provided in sub-section (4) of section *nine*, the four Union electoral divisions existing before such alteration shall be deemed to persist as for the purpose of any election of members of the Board, unless and until any contrary provision is made by law.

Tenure of office of members of the Board.

16. (1) Non-European members of the Board shall hold their seat for a period of five years from the date of election or appointment as the case may be, the said period being determined in the case of elected members *mutatis mutandis* as provided in section *ten*.

(2) If the seat of any member of the Board becomes vacant before the date of expiry of his tenure of office, another person shall, if the seat becoming vacant—

- (a) is that of a nominated member, be appointed in his stead by the Governor-General;
- (b) is that of an elected member, be elected in his stead,

and the person so appointed or elected shall be entitled to hold the seat until the aforesaid date of expiry.

(3) The persons mentioned in sub-section (4) of section *fourteen* shall have the right to attend the meetings of the board *ex-officio* and the representatives mentioned under paragraphs (b), (c) and (d) of the said sub-section shall respectively be nominated from time to time by the head of the department concerned.

Vacation of seats of members of the Board.

17. If a member of the Board—

- (a) ceases to be qualified to be nominated or elected, as the case may be; or
- (b) fails for a whole ordinary session to attend the Board without the special leave of the Board; or
- (c) dies or resigns,

his office shall thereupon become vacant.

Functions of the Board.

18. It shall be the function of the Board—

- (a) to advise the Government of the Union on all matters affecting the economic, social, education and political interests of the non-European population of the Union;
- (b) to make recommendations to the Government of the Union in regard to any projects calculated to serve the best interests of the said population;
- (c) to act in general as an intermediary and a means of contact and consultation between the Government of the Union and the said population;
- (d) to carry out such statutory or other administrative functions as may, notwithstanding anything to the contrary in any law contained, be assigned to the Board by the Governor-General.

Constitution of Board.

19. The Minister may make regulations in regard to—

- (a) the sessions of the Board, including the venue of such sessions;
- (b) the procedure at sessions of the Board, including the quorum and method of voting;
- (c) the appointment, subject to the laws governing the public service, of such officials as may be required to assist the Board in carrying out its functions;

Kaap die Goede Hoop of die provinsie Natal, vir 'n tydperk van twee jaar onmiddellik voor die datum van sy verkiesing gewoon het, is gekwalifiseer om as 'n lid van die Raad verkies te word.

- 5 (4) Die volgende persone het die reg om vergaderings van die Raad by te woon, maar het nie die reg om te stem nie, behalwe in die geval van 'n staking van stemme, wanneer die voorsitter die reg het om 'n beslissende stem uit te oefen—

- 10 (a) die Kommissaris van Kleurlingsake ('n amp wat ingestel word, wat onder die bestuur en beheer van die Minister van Binnelandse Sake sal wees), wat die Voorsitter van die Raad sal wees;
- (b) 'n verteenwoordiger van die Departement van Volks-welsyn;
- 15 (c) 'n verteenwoordiger van die Departement van Arbeid; en
- (d) 'n verteenwoordiger van die Administrasie van die provinsie Kaap die Goede Hoop.

- 20 15. (1) Die persone die name van wie in die Kleurling-kieserslys vir 'n Uniale kiesafdeling verskyn, is geregtig om twee lede van die Raad te kies, om so 'n kiesafdeling te verteenwoordig. Verkiesing van lede van die Raad.

- (2) Indien die getal Uniale kiesafdelings 'n verandering ondergaan, ingevolge die bepalings van sub-artikel (4) van artikel 25 *agt*, word dit geag dat die vier Uniale kiesafdelings, wat voor so 'n verandering bestaan het, vir die doel van 'n verkiesing van raadslede bly voortbestaan, tensy en totdat daar by wetgewing anders bepaal word.

- 30 16. (1) Nie-blanke raadslede beklee hul setels vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum van verkiesing of aanstelling, na gelang van die geval, en in die geval van verkose lede word bedoelde tydperk bereken *mutatis mutandis* ooreenkomstig die bepalings van artikel *tien*. Ampsduur van lede van die Raad.

- (2) Indien die setel van 'n raadslid voor die verstrykingsdatum 35 van sy ampsduur oopval dan, indien die setel wat oopval—

- (a) die van 'n benoemde lid is, word iemand anders in sy plek deur die Goewerneur-generaal aangestel;
- (b) die van 'n verkose lid is, word iemand anders in sy plek verkies,

- 40 en die aldus aangestelde of verkose persoon het die reg om die setel tot voormelde datum te beklee.

- (3) Die in sub-artikel (4) van artikel *veertien* vermelde persone het die reg *ex officio* om vergaderings van die raad by te woon, en die in paragrafe (b), (c) en (d) van genoemde sub-45 artikel vermelde verteenwoordigers word onderskeidelik van tyd tot tyd deur die betrokke hoof van departement benoem.

17. Indien 'n raadslid—

- (a) ophou om gekwalifiseer te wees vir benoeming of 50 verkiesing, na gelang van die geval; of
- (b) gedurende 'n gehele gewone sitting sonder die spesiale verlot van die Raad versuim om die Raad by te woon; of
- (c) sterf of bedank;
- val sy setel dan oop.
- Ontruiming van setels deur lede van die Raad.

- 55 18. Die werksaamhede van die Raad bestaan daarin—

- (a) om die Unie-regering te adviseer in verband met alle sake rakende die ekonomiese, maatskaplike, opvoedkundige en staatkundige belange van die nie-blanke bevolking van die Unie;
- 60 (b) om aanbevelings te maak aan die Unie-regering in verband met enige beplanning wat bereken is om die beste belange van genoemde bevolking te bevorder;
- (c) om in die algemeen te dien as 'n skakel en 'n middel vir aanraking en beraadslaging tussen die Unie-regering en genoemde bevolking;
- 65 (d) om sodanige statutêre of ander administratiewe funksies uit te voer as wat, ondanks andersluidende wetsbepalings, aan die Raad deur die Goewerneur-generaal mag toevertrou word.

Werksaamhede van die Raad.

- 70 19. Die Minister kan regulasies uitvaardig in verband met—

- (a) sittings van die Raad, met inbegrip van die plek vir bedoelde sittings;
- (b) die prosedure by sittings van die Raad, met inbegrip van kworum en wyse van stemming;
- 75 (c) die aanstelling, met inagneming van die wetsbepalings op die staatsdiens, van sodanige beamptes as wat nodig mag wees om die Raad behulpzaam te wees met die uitvoering van sy werksaamhede;

Konstitusie van Raad.

- (d) the transmission of the resolutions and reports of the Board;
- (e) the payment of fees and allowances to the members of the Board.

ELECTIONS.

5

Elections of members of House of Assembly, of provincial councillors, and of members of the Board for Coloured Affairs under this Act.

20. (1) Subject to the provisions of sub-section (4) of section four and of sub-sections (3), (4) and (5) of this section, the provisions of the principal Act (including the regulations thereunder) shall, *mutatis mutandis*, apply in regard to the election of members of the House of Assembly, of the provincial council 10 for the province of the Cape of Good Hope, and of members of the Board under this Act, and in regard to all matters incidental thereto.

(2) Elections of members of the House of Assembly, or of provincial councillors, shall not take place under this Act until, 15 in consequence of the dissolution of the House of Assembly under any provision of the South Africa Act, 1909, a general election for the House of Assembly is to take place or until (as the case may be) by virtue of the expiry of the term of office of the provincial council for the province of the Cape of Good 20 Hope in terms of section *seventy-three* of the said Act, a general election for the said provincial council is to take place.

(3) (a) The first election of members of the House of Assembly or of provincial councillors under this Act shall not take place until at least twenty-eight days 25 after the date proclaimed for polling day in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *thirty-five* of the principal Act for the purposes of a general election, and any subsequent election of the said members as a result of the termination of their tenure 30 of office by effluxion of time, shall take place not less than twenty-eight days before or after the date proclaimed as aforesaid.

(b) For the purpose of carrying out the provisions of paragraph (a), a special proclamation shall be issued 35 in terms *mutatis mutandis* of section *thirty-five* of the principal Act.

(4) In regard to elections of members of the Board, the provisions of the principal Act shall apply, *mutatis mutandis*, as if they were elections for members of the House of Assembly, 40 save that—

- (i) the deposit or security required in terms of section *thirty-seven* of the principal Act, shall be the sum of fifteen pounds;
- (ii) in cases where more than two candidates are nominated 45 for election in any division, a voter, upon receipt of a ballot paper, shall mark the said paper on the right-hand side with a cross in the space provided opposite the name of each of the two candidates for whom he wishes to vote; 50
- (iii) any ballot paper on which votes are marked for more candidates than the number of candidates for which the voter is entitled to vote, shall be invalid and shall not be counted;
- (iv) when the counting of the ballot papers has been com- 55 pleted, the returning officer shall declare the two candidates for whom the highest number of votes have been recorded, to be duly elected. In cases where two or more candidates receive an equal number of votes and all of such candidates cannot be 60 declared elected, the returning officer shall immediately, in the presence of all persons present at the count, settle by drawing of lots which of such candidates shall be declared elected.

(5) The Minister may make regulations to provide for the 65 special requirements relating to the procedure to be followed at elections under the provisions of this Act, which regulations may amend or modify or differ from the provisions of the principal Act, or any regulations framed thereunder.

Short title.

21. This Act shall be called the Representation of non- 70 Europeans Act, 1951.

- (d) die kommunikasie van die besluite en verslae van die Raad;
- (e) die betaling van fooie en toelae aan die lede van die Raad.

5

VERKIESING.

20. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (4) van artikel vier en van sub-artikels (3), (4) en (5) van hierdie artikel, is die bepalings van die Hoofwet met inbegrip van regulasies daarkragtens uitgevaardig *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die verkiesing van volksraadslede, van provinsiale raadslede vir die provinsie Kaap die Goede Hoop, en van lede van die Raad kragtens hierdie Wet, en van alle daarmee in verband staande sake.

Verkiesing van volksraadslede, provinsiale raadslede en lede van die Raad op Kleurling-Aangeleenthede kragtens hierdie Wet.

(2) Die verkiesing van volksraadslede of van provinsiale raadslede vind nie kragtens hierdie Wet plaas nie totdat, ten gevolge van die ontbinding van die Volksraad kragtens 'n bepaling van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, 'n algemene verkiesing vir die Volksraad moet plaasvind, of totdat (na gelang van die geval) uit hoofde van die verstryking van die ampsduur van die provinsiale raad van die provinsie Kaap die Goede Hoop ooreenkomstig artikel drie-en-sewentig van genoemde Wet, 'n algemene verkiesing vir genoemde provinsiale raad moet plaasvind.

(3) (a) Die eerste verkiesing van volksraadslede of provinsiale raadslede kragtens hierdie Wet moet nie plaasvind nie voor minstens agt-en-twintig dae vanaf die datum vir stembdag geproklameer vir die doeleindes van 'n algemene verkiesing, ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel ses-en-dertig van die Hoofwet, en enige daaropvolgende verkiesing van genoemde lede, as 'n gevolg van die verstryking van hulle amptstermyn, moet plaasvind minstens agt-en-twintig dae voor of na 'n datum soos voormeld geproklameer.

(b) Ten einde die bepalings van paragraaf (a) uit te voer, word 'n spesiale proklamasie uitgereik *mutatis mutandis* ooreenkomstig artikel vyf-en-dertig van die Hoofwet.

(4) In verband met verkiesings van lede van die Raad is die bepalings van die Hoofwet *mutatis mutandis* van toepassing asof hulle verkiesings vir volksraadslede was, behalwe dat—

- (i) die ingevolge artikel sewe-en-dertig van die Hoofwet vereiste deposito of sekerheid die bedrag van vyftien pond is;
- (ii) ingeval meer as twee kandidate ten opsigte van 'n kiesafdeling genomineer is, 'n kieser die stembriefie na ontvangs daarvan aan die regterkant, in die bestemde ruimte, met 'n kruisie merk teenoor die naam van elkeen van die twee kandidate vir wie hy stem;
- (iii) 'n stembriefie waarop stemme gegee word aan meer kandidate as die kieser geregtig is om voor te stem, ongeldig is en nie getel word nie; en
- (iv) die kiesbeampte, nadat die tel van die stemme afgehandel is, die twee kandidate wat die hoogste getal stemme behaal het, as behoorlik verkies verklaar. Ingeval twee of meer kandidate 'n gelyke getal stemme behaal het en hulle nie almal as verkies verklaar kan word nie, moet die kiesbeampte onverwyld, in die teenwoordigheid van alle persone wat by die tel van die stemme aanwesig is, die lot laat beslis wie van sodanige kandidate as verkies verklaar moet word.

(4) Die Minister kan regulasies uitvaardig om voorsiening te maak vir die besondere vereistes in verband met die prosedure wat by verkiesings ingevolge die bepalings van hierdie Wet moet nagekom word, en sodanige regulasies kan die bepalings van die Hoofwet, of regulasies daarkragtens uitgevaardig, verander of wysig, of van hulle verskil.

21. Hierdie Wet heet die Wet op Verteenwoordiging van Kort Titel. Nie-Blankes, 1951.